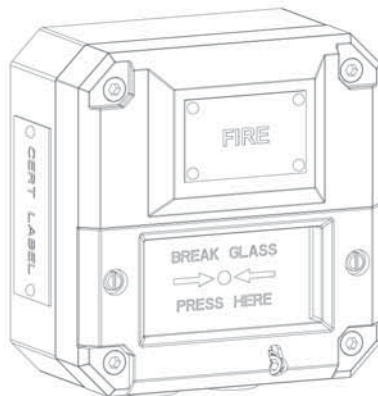




Technical Manual for the Manual Call Points BG2 - Exe Versions
Manuel technique des déclencheurs manuels d'alarme BG2 - Versions Exe
Technisches Handbuch für die Handfeuermelder BG2- Exe-Versionen
Manual técnico para os pontos de chamada manual por quebra do
vidro/botoeira (BG2) - Versões Exe
Техническое руководство для ручных извещателей BG2 -
Версии Exe



Please note that every care has been taken to ensure the accuracy of our technical manual. We do not, however, accept responsibility for damage, loss or expense resulting from any error or omission. We reserve the right to make alterations in line with technical advances and industry standards

Merci de noter que nous avons pris toutes les précautions pour garantir l'exactitude des données de notre manuel technique. Nous déclinons cependant toute responsabilité pour les dommages, pertes ou frais résultant de toute erreur ou omission. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications conformément aux progrès techniques et aux normes de l'industrie.

Zu beachten: Obwohl wir die größtmögliche Sorgfalt darauf verwendet haben, die Richtigkeit unserer technischen Bedienungsanleitung zu gewährleisten, übernehmen wir keinerlei Verantwortung für Beschädigungen, Verluste oder Ausgaben, die aufgrund eines Fehlers oder einer Auslassung entstehen. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen gemäß dem technischen Fortschritt und der Industriestandards vorzunehmen.

É importante ressaltar que adotamos todas as medidas necessárias para garantir a exatidão dos nossos manuais técnicos. Todavia, declinamos toda e qualquer responsabilidade por danos, perdas ou despesas decorrentes de qualquer erro ou omissão. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações em sintonia com os avanços técnicos e padrões industriais.

Компания MEDC предприняла все необходимые меры для обеспечения точности информации, приведенной в этом техническом руководстве. Однако компания не несет ответственности за ущерб, потери и затраты, которые могут возникнуть в результате ошибки или недосмотра. Компания оставляет за собой право вносить изменения в соответствии с техническими усовершенствованиями и требованиями отраслевых стандартов.

1.0 INTRODUCTION

These manual fire alarm call points have been designed for use in flammable atmospheres and harsh environmental conditions. The GRP enclosures are suitable for use offshore or onshore where light weight combined with a high level of corrosion resistance is required.

The units are available with the following options:

Lift flap

Resistors/Zener diodes (encapsulated)

Test key facility

2.0 GENERAL SAFETY MESSAGES AND WARNINGS

All instructions and safety messages in this manual must be followed to allow safe installation of the device. The device must only be installed and maintained by correctly trained site personnel/installers.

- i. To reduce the risk of ignition of hazardous atmospheres and shock, do not apply power to the device until installation has been completed and the device is fully sealed and secured.
- ii. To reduce the risk of ignition of hazardous atmospheres and shock, keep device tightly closed when the circuit is energised.
- iii. Before removing the cover for installation or maintenance, ensure that the power to the device is isolated.
- iv. Following installation, test the device to ensure correct operation.
- v. Following installation ensure a copy of this manual is made available to all operating personnel
- vi. When installing the device, requirements for selection, installation and operation should be referred to e.g. IEE Wiring Regulations and the 'National Electrical Code' in North America. Additional national and/or local requirements may also apply.
- vii. Cable termination should be in accordance with specification applying to the required application. MEDC recommends that all cables and cores should be correctly identified. Please refer to the wiring diagram provided with the unit.
- viii. Ensure that only the correct listed or certified cable glands are used and that the assembly is shrouded and correctly earthed.
- ix. Ensure that only the correct listed or certified stopping plugs are used to blank off unused gland entry points and that the NEMA/IP rating of the unit is maintained.
- x. MEDC recommend the use of a sealing compound such as HYLOMAR PL32 on the threads of all glands and stopping plugs in order to maintain the IP rating of the unit.
- xi. The internal earth terminal, where fitted, must be used for the equipment grounding and the external terminal, if available, is for a supplementary bonding connection where local codes or authorities permit or require such a connection.
- xii. When installing the device, MEDC recommends the use of stainless steel fasteners. Ensure that all nuts, bolts and fixings are secure.
- xiii. A suitable sealing washer must be fitted to all glands and stopping plugs fitted into the enclosure.

3.0 INSTALLATION

General

The unit should be mounted on a vertical surface using the four off Ø6mm fixing holes in the base. These have been designed to accept an M5 screw or bolt. Note, the cover assembly needs to be removed to access the unit fixing holes.

MEDC recommend the use of stainless steel screws.

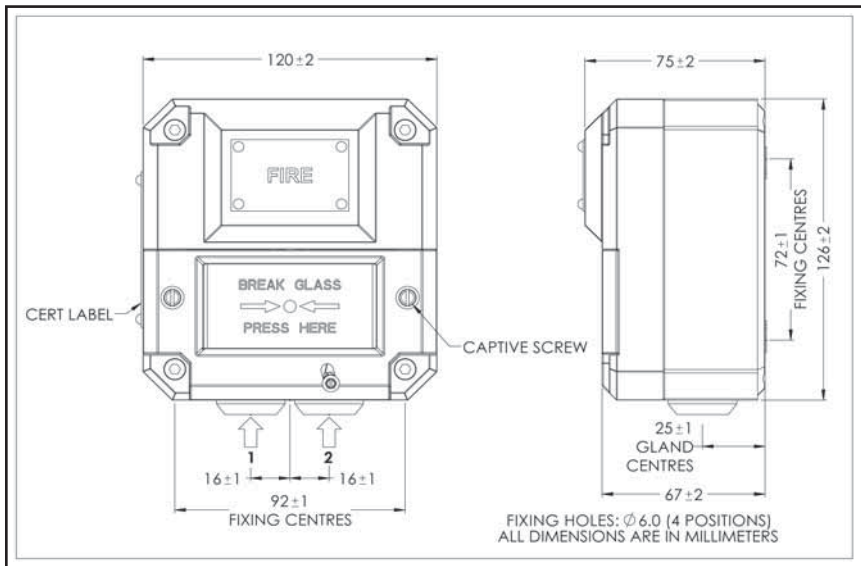
Access to Terminals

Unscrew the 4 off M5 screws (4.0mm A/F hexagon key) holding the lid to the base. The cover screws are captive and should be retained in the cover.

Gently remove the cover assembly from the base of the enclosure. The cover assembly should remain attached to the base by means of a retaining strap.

Once termination is complete, carefully replace the cover assembly back onto the base avoiding damage to the mating surfaces. Ensure that the retaining strap is not trapped between the mating surfaces and that the o-ring is correctly seated in its groove. Ensure the retaining strap and wires are clear of the microswitch actuator and operating mechanism. Tighten the 4 off M5 screws (4.0mm A/F hexagon key) in the cover assembly evenly. To maintain the IP rating of the unit, the recommended torque on the cover screws is between 2.5 - 3.0Nm.

GENERAL ARRANGEMENT



Operation

The unit is operated by the breaking of the glass. The operator is protected from the broken glass by the vinyl glass label.

Replacement of the glass

To replace the glass after operation of the unit, remove the small outer cover held in place by the two off slotted screws. Take out the glass and remove any broken fragments from the unit. Place the new glass element into the unit and replace the cover, ensuring the 2 off slotted screws are tightened evenly. Following replacement of the glass it is advised that the unit is tested using the procedure outlined below

Testing the unit

Using the test key provided, insert the key into the test hole (situated on bottom right hand side of the glass cover) and engage into test cam. Turn the key in a clockwise direction (approximately 60°). This will simulate the breaking of the glass. Release the key to reset the callpoint.

NOTE: MEDC DO NOT recommend forcing the test key further than 80° clockwise or 0° anti-clockwise as this may lead to premature failure of the test cam.

4.0 MAINTENANCE

During the working life of the unit, it should require little or no maintenance. GRP will resist attack by most acids, alkalis and chemicals and is as resistant to concentrated acids and alkalis as most metal products.

However, if abnormal or unusual environmental conditions occur due to plant damage or accident etc., then visual inspection is recommended.

If the unit requires cleaning, then only clean exterior with a damp cloth to avoid electro-static charge build up.

If a unit fault should occur, then the unit can be repaired by MEDC. All parts of the unit are replaceable.

If you acquired a significant quantity of units, then it is recommended that spares are also made available. Please discuss your requirements with the Technical Sales Engineers at MEDC.

5.0 CERTIFICATION/APPROVALS


Certified to: EN60079-0, EN60079-1, EN60079-7 & EN60079-31

Ex de unit ATEX certification No. BAS02ATEX2105X


Standard: Ex d e IIC T6 Gb (-40°C to +70°C)
Ex tb IIIC T85°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

With optional resistor: Ex d e mb IIC T4 Gb (-40°C to +70°C)
Ex tb IIIC T135°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

The certificate and product label carry the ATEX group and category marking:

 II 2 GD

Where:

 Signifies compliance with ATEX
II Signifies suitability for use in surface industries
2 Signifies suitability for use in a zone 1 and Zone 2 area
G Signifies suitability for use in the presence of gases
D Signified suitability for use in the presence of dust

6.0 ELECTRICAL RATINGS

For versions which are equipped with a microswitch only, the maximum values for each switch fitted are specified in the table below:

Voltage (d.c.)	Resistive load (A)	Inductive load (A)
30	5	3
50	1	1
75	0.75	0.75
125	0.5	0.03
250	0.25	0.03
Voltage (a.c.)	Resistive load (A)	Inductive load (A)
125	5	5
250	5	5

For versions which are equipped with the encapsulated housing, see the values stated on the certification label for reference.

7.0 SPECIAL CONDITIONS

1. The units must be incorporated in systems which limit the electrical supply ratings to the values above
2. The wiring loom between the fixed and detachable enclosure shells must be located, during assembly, such that the conductors and the restraint loop are not trapped in the sealing face between shells
3. The encapsulated resistor/diode units shall be protected by fuses rated for a prospective short circuit current of at least 1500A
4. The cable glands of the unit are to be provided with sealing washers to maintain the IP66/IP67 rating of the enclosure.

1.0 INTRODUCTION

Ces déclencheurs manuels d'alarme incendie ont été conçus pour être utilisés dans des atmosphères inflammables et des conditions environnementales sévères. Les boîtiers en plastique renforcé sont adaptés à une utilisation en mer ou sur terre, là où un poids léger et un haut niveau de résistance à la corrosion sont nécessaires.

Les appareils sont disponibles avec les options suivantes :

Abattant

Résistances/diodes Zener (encapsulées)

Clé de test

2.0 MESSAGES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Suivre toutes les instructions et messages de sécurité contenus dans ce manuel pour permettre l'installation sécurisée de l'appareil. L'appareil doit être exclusivement installé et entretenu par du personnel/des installateurs sur site qualifiés.

- i. Pour réduire le risque d'incendie dans des atmosphères dangereuses et de décharges, ne pas mettre l'appareil sous tension avant d'avoir terminé l'installation et avant de l'avoir parfaitement scellé et sécurisé.
- ii. Pour réduire le risque d'incendie dans des atmosphères dangereuses et de décharges, maintenir l'appareil totalement fermé lors de la mise sous tension du circuit.
- iii. Avant de retirer le couvercle pour toute opération d'installation ou d'entretien, s'assurer que l'alimentation de l'appareil est isolée.
- iv. Une fois l'installation terminée, tester l'appareil pour s'assurer de son bon fonctionnement.
- v. Une fois l'installation terminée, s'assurer qu'une copie de ce manuel est mise à la disposition de tous les opérateurs.
- vi. Lors de l'installation de l'appareil, se reporter aux exigences en matière de sélection, d'installation et d'utilisation, comme les règles de câblage de l'IEE et le code national d'électricité américain (NEC) pour l'Amérique du Nord, par exemple. Des exigences nationales et/ou locales supplémentaires peuvent également s'appliquer.
- vii. Les terminaisons de câble doivent être conformes aux exigences spécifiques de l'application. MEDC recommande d'identifier correctement tous les câbles et âmes. Veuillez vous reporter au schéma de câblage fourni avec l'appareil.
- viii. S'assurer que seuls les presse-étoupes spécifiés ou certifiés sont utilisés, et que l'assemblage est enveloppé et correctement relié à la terre.
- ix. S'assurer que seuls les bouchons spécifiés ou certifiés sont utilisés pour obturer les presse-étoupes des points d'entrée inutilisés et que la classification NEMA/IP de l'appareil est conservée.
- x. MEDC recommande l'utilisation d'une pâte d'étanchéité telle que HYLOMAR PL32 sur tous les filetages des presses étoupes et des bouchons obturateurs, afin de maintenir la classification IP de l'unité.
- xi. La borne de terre interne, quand elle existe, doit être utilisée pour la mise à la terre de l'équipement, et la borne externe, si disponible, constitue une continuité de masse supplémentaire lorsque les normes ou autorités locales permettent ou exigent une telle connexion.
- xii. MEDC recommande l'utilisation d'éléments de fixation en acier inoxydable lors de l'installation de l'appareil. S'assurer que tous les écrous, boulons et fixations sont sécurisés.
- xiii. Une rondelle d'étanchéité adaptée doit être montée sur tous les presse-étoupes et les bouchons obturateurs présents dans le boîtier.

3.0 INSTALLATION

Généralités

L'appareil doit être monté sur une surface verticale à l'aide des 4 trous de fixation de 6 mm de diamètre situés sur le socle. Ces trous de fixation ont été conçus pour accueillir une vis ou un boulon M5. Remarque : il est nécessaire de retirer le couvercle pour accéder aux trous de fixation de l'appareil.

MEDC recommande l'utilisation de vis en acier inoxydable.

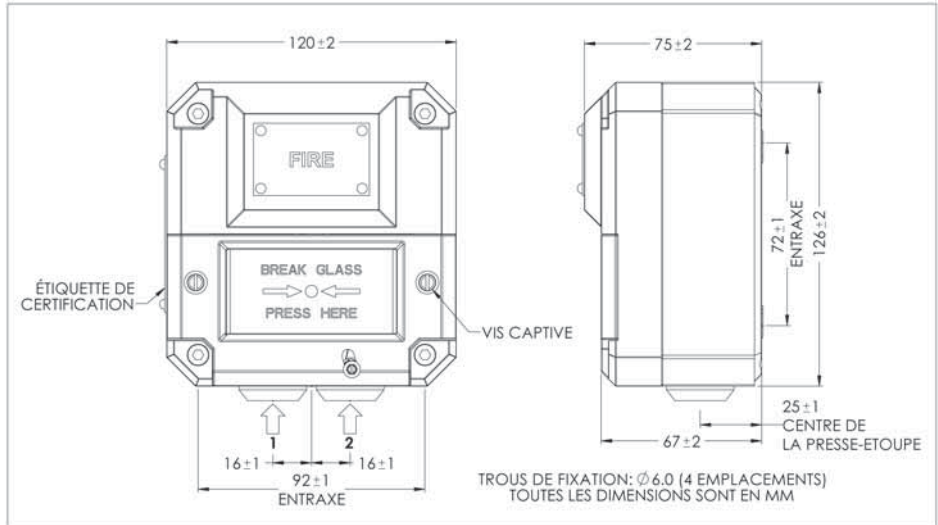
Accès aux bornes

Dévisser les 4 vis tire-fond M5 (à l'aide d'une clé hexagonale A/F de 4 mm) qui fixent le couvercle au socle. Les vis du couvercle sont imperdables et ne se dégageront pas.

Soulever doucement le couvercle pour le dégager du socle du boîtier. Le couvercle reste attaché au socle grâce à une sangle de fixation.

Une fois l'opération de raccordement terminée, remettre le couvercle en place sur le socle en faisant attention à ne pas endommager les surfaces de contact. S'assurer que la sangle de fixation n'est pas coincée entre les surfaces de contact et que le joint torique est bien positionné dans son logement. S'assurer que la sangle de fixation et les câbles sont dégagés de l'actionneur du microrupteur et du mécanisme de fonctionnement. Serrez uniformément les 4 vis M5 (clé hexagonale A/F de 4 mm) dans l'ensemble couvercle. Pour maintenir la classe de protection IP de l'appareil, le couple recommandé sur les vis du couvercle est entre 2,5 et 3,0 Nm.

DISPOSITION GÉNÉRALE



Fonctionnement

L'appareil est déclenché par le bris de glace. L'opérateur est protégé contre le verre brisé par l'étiquette du verre en vinyle.

Remplacement du verre

Pour remplacer le verre après l'utilisation de l'appareil, retirer le petit couvercle extérieur maintenu en place par les deux vis tire-fond fendues. Sortir le verre et retirer tous les fragments brisés de l'appareil. Mettre le nouveau verre en place dans l'appareil et remettre le couvercle, en veillant à serrer uniformément les deux vis tire-fond fendues. Après le remplacement du verre, il est recommandé de tester l'appareil en suivant la procédure indiquée ci-dessous.

Test de l'appareil

Insérer la clé de test fournie dans l'orifice de test (situé en bas à droite du couvercle en verre) et enclencher la came de test. Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre (environ 60°). Cette action simule le bris de glace. Relâcher la clé pour réinitialiser le déclencheur.

REMARQUE : MEDC NE recommande PAS de forcer la clé sur plus de 80° dans le sens des aiguilles d'une montre ou 0° dans le sens inverse, car cela peut causer la défaillance prématurée de la came de test.

4.0 ENTRETIEN

L'appareil devrait nécessiter peu ou pas d'entretien au cours de sa durée de vie. Le plastique renforcé résiste à la plupart des acides, produits chimiques et alcalis, ainsi qu'aux acides et alcalis concentrés, comme la plupart des produits métalliques.

Cependant, en cas de conditions environnementales anormales ou inhabituelles dues à des dommages de l'usine ou à un accident, etc., une inspection visuelle est recommandée.

Si l'appareil doit être nettoyé, ne nettoyer que l'extérieur avec un chiffon humide pour éviter l'accumulation de charge électrostatique.

En cas de défaillance de l'appareil, MEDC peut le réparer. Toutes les pièces de l'appareil peuvent être remplacées.

En cas d'acquisition d'une quantité importante d'appareils, il est recommandé de prévoir également des pièces détachées. Les ingénieurs technico-commerciaux de MEDC sont là pour discuter avec vous de vos besoins spécifiques.

5.0 CERTIFICATIONS/HOMOLOGATIONS

Certification selon les normes EN60079-0, EN60079-1, EN60079-7 & EN60079-31

Certification ATEX de l'appareil Ex de n° BAS02ATEX2105X


Standard: Ex d e IIC T6 Gb (-40°C to +70°C)
Ex tb IIIC T85°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

Avec résistance en option: Ex d e mb IIC T4 Gb (-40°C to +70°C)
Ex tb IIIC T135°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

Le certificat et l'étiquette du produit portent le marquage du groupe et de la catégorie ATEX :

 II 2 GD

Où :

 = conformité ATEX
II = Convient pour une utilisation dans les industries de surface
2 = Convient pour une utilisation dans une Zone 1 et 2
G = Convient pour une utilisation en présence de gaz
D = Convient pour une utilisation en présence de poussière

6.0 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

S'agissant des versions équipées un microrupteur uniquement, les valeurs maximales pour chaque interrupteur monté sont spécifiées dans le tableau ci-dessous :

Tension (CC)	Charge résistive (A)	Charge inductive
30	5	3
50	1	1
75	0,75	0,75
125	0,5	0,03
250	0,25	0,03
Tension (CA)	Charge résistive (A)	Charge inductive
125	5	5
250	5	5

S'agissant des versions équipées d'un boîtier encapsulé, voir les valeurs indiquées sur l'étiquette du certificat à titre de référence.

7.0 CONDITIONS SPÉCIALES

1. Les appareils doivent être intégrés à des systèmes qui limitent les données de raccordement électrique aux valeurs ci-dessus.
2. Le faisceau entre les boîtiers fixes et les boîtiers détachables doit être localisé au cours du montage, de façon à ce que les conducteurs et la boucle de retenue ne soient pas bloqués dans la surface d'étanchéité entre les boîtiers.
3. Les résistances/diodes encapsulées doivent être protégées par des fusibles ayant une capacité d'au moins 1 500 A en cas de court-circuit.
4. Les presse-étoupes de l'appareil doivent être fournis avec les rondelles d'étanchéité pour préserver la classe de protection IP66/IP67, de l'enceinte.

1.0 EINFÜHRUNG

Diese Handfeuermelder wurden für eine Anwendung in entzündlichen Atmosphären und unter rauen Umgebungsbedingungen entwickelt. Die Gehäuse aus glasfaserverstärktem Kunststoff eignen sich zur Verwendung auf See und an Land, wenn ein geringes Gewicht gepaart mit Korrosionsbeständigkeit und Festigkeit gefragt ist.

Die Geräte sind mit folgenden Optionen erhältlich:
Widerstände / Zener-Dioden (eingekapselt)
Testschlüssel-Möglichkeit

2.0 ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

Damit eine sichere Installation des Geräts gewährleistet werden kann, sind alle Anweisungen und Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung zu befolgen. Das Gerät darf nur von entsprechend geschulten Mitarbeitern / Installateuren installiert und gewartet werden.

- i. Um Funkenschlag in gefährlichen Atmosphären und Stromschläge zu vermeiden, darf das Gerät erst dann an die Stromversorgung angeschlossen werden, wenn die Installation abgeschlossen und das Gerät vollständig abgedichtet und gesichert ist.
- ii. Um Funkenschlag in gefährlichen Atmosphären und Stromschläge zu vermeiden, muss das Gerät bei eingeschalteter Stromzufuhr fest verschlossen sein.
- iii. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung zum Gerät unterbrochen wurde, bevor Sie die Abdeckung zur Installation oder Wartung entfernen.
- iv. Prüfen Sie das Gerät nach der Installation auf ordnungsgemäßen Betrieb.
- v. Sorgen Sie dafür, dass nach der Installation alle Mitarbeiter, die dieses Gerät bedienen, eine Ausgabe dieses Handbuchs erhalten.
- vi. Bei Installation des Geräts sind die Bestimmungen zur Auswahl, Installation und zum Betrieb zu beachten, wie z. B. IEE-Bestimmungen zur Verkabelung und der 'National Electrical Code' in Nordamerika. Zudem müssen mögliche zusätzliche nationale und/oder örtliche Bestimmungen beachtet werden.
- vii. Der Kabelabschluss muss gemäß den technischen Daten, die für die vorgesehene Verwendung gelten, durchgeführt werden. MEDC empfiehlt, alle Kabel und Pole korrekt zu kennzeichnen. Bitte beachten Sie den mit dem Gerät gelieferten Schaltplan.
- viii. Achten Sie darauf, dass nur die korrekten gelisteten oder zugelassenen Kabeldurchführungen verwendet werden und dass die Baugruppe ummantelt und korrekt geerdet ist.
- ix. Achten Sie darauf, ausschließlich die korrekten, gelisteten oder zugelassenen Verschlussstopfen zur Abdeckung nicht verwendeter Durchführungseingänge zu verwenden und dass die NEMA/IP-Klasse des Geräts beibehalten wird.
- x. Zur Beibehaltung der IP-Klasse des Geräts empfiehlt MEDC die Verwendung eines Dichtungsmittels wie z. B. HYLOMAR PL32 auf allen Durchführungseingängen und Verschlussstopfen.
- xi. Der interne Erdanschluss, sofern vorhanden, muss für die Erdung der Ausrüstung verwendet werden. Der externe Anschluss, sofern verfügbar, dient als zusätzlicher Verbindungsanschluss, wo laut lokaler Bestimmungen oder Behörden eine solche Verbindung erlaubt bzw. erforderlich ist.
- xii. MEDC empfiehlt die Verwendung von Edelstahlbefestigungen bei der Installation des Geräts. Achten Sie auf den sicheren und festen Sitz aller Muttern, Schrauben und Befestigungen.
- xiii. Alle Buchsen müssen mit einer passenden Dichtungsscheibe und die Verschalung muss mit Verschlussstopfen versehen werden.

3.0 INSTALLATION

Allgemeines

Das Gerät ist mit Hilfe der vier Befestigungsbohrungen mit $\varnothing 6$ mm im Unterteil auf einer senkrechten Fläche zu montieren. Diese wurden für M5 Schrauben oder Bolzen konzipiert. Hinweis: Der Deckel muss entfernt werden, damit die Befestigungsbohrungen des Geräts zugänglich werden.

MEDC empfiehlt die Verwendung von Edelstahlschrauben.

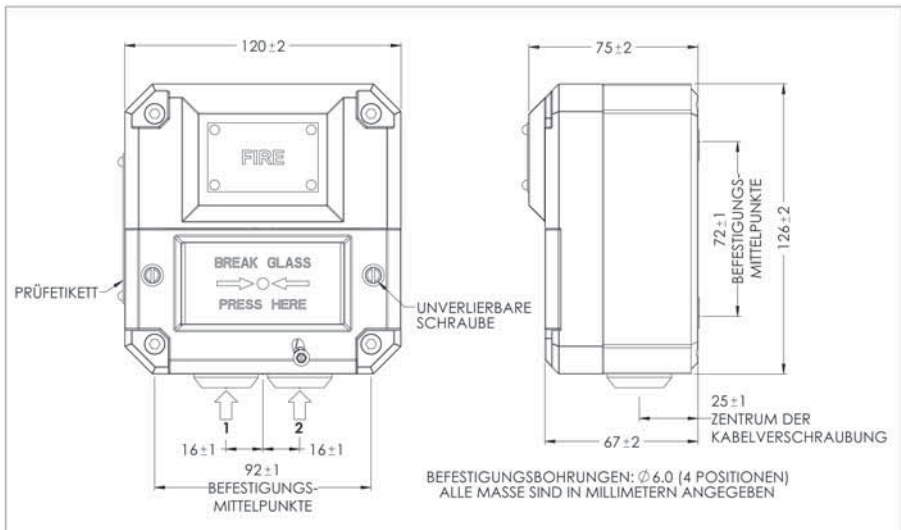
Zugang zu den Anschlüssen

Lösen Sie die 4 stromlosen M5-Schrauben (Sechskantschraubenschlüssel mit 4 mm Schraubenweite), mit der die Abdeckung an der Basis befestigt ist. Die Deckelschrauben sind unverlierbar und sollten im Deckel zurückbleiben.

Heben Sie den Deckel vorsichtig vom Gehäuseunterteil ab. Der Deckel sollte mittels eines Halteriemens mit dem Unterteil verbunden bleiben.

Sobald der Anschlussvorgang abgeschlossen ist, setzen Sie den Deckel wieder vorsichtig auf das Unterteil und achten Sie darauf, die Passflächen nicht zu beschädigen. Vergewissern Sie sich, dass der Halteriemen nicht zwischen den Passflächen eingeklemmt wurde und dass der O-Ring richtig in seiner Nut sitzt. Stellen Sie sicher, dass der Halteriemen und die Leitungen nicht das Mikroschalter-Stellglied und -Betätigungselement berühren. Ziehen Sie die 4 M5-Schrauben im Deckel (mit einem Sechskantschraubenschlüssel mit 4,0 mm Schlüsselweite) gleichmäßig fest. Um die Schutzart des Gerätes zu gewährleisten, empfehlen wird an den Deckelschrauben ein Drehmoment zwischen 2,5 und 3,0 Nm.

GESAMTANORDNUNG



Betrieb

Das Gerät wird durch Einschlagen der Glasscheibe betätigt. Das Vinyl-Glasetikett schützt den Meldenden vor Glasscherben.

Erneuerung der Glasscheibe

Zur Erneuerung der Glasscheibe nach einem Einsatz des Melders nehmen Sie zuerst den kleinen Deckel ab, der mit den beiden Schlitzschrauben befestigt ist. Nehmen Sie die Glasscheibe heraus und entfernen Sie alle Glasscherben aus dem Gerät. Setzen Sie die neue Glasscheibe in das Gerät ein und bringen Sie den Deckel wieder an. Stellen Sie dabei sicher, dass die beiden Schlitzschrauben gleichmäßig festgezogen wurden. Nach der Erneuerung der Glasscheibe wird empfohlen, das Gerät anschließend wie unten beschrieben zu testen.

Test des Geräts

Nehmen Sie den mitgelieferten Testschlüssel, führen Sie ihn in das Testloch ein (unten rechts auf dem Glasdeckel) und bringen Sie ihn in Eingriff mit dem Testnocken. Drehen Sie den Schlüssel (um etwa 60°) nach rechts. Dadurch wird ein Glasbruch simuliert. Lösen Sie den Schlüssel, um den Melder rückzusetzen.

HINWEIS: MEDC empfiehlt, den Testschlüssel NICHT WEITER ALS 80° nach rechts oder 0° nach links zu drehen, da dies zu einem vorzeitigen Versagen des Testnockens führen kann.

4.0 WARTUNG

Das Gerät sollte während seiner Nutzungsdauer nur wenig oder sogar keinerlei Wartung benötigen. GFK ist beständig gegenüber den meisten Säuren, Alkalien und Chemikalien und ist ebenso beständig gegenüber konzentrierten Säuren und Alkalien wie die meisten Metallprodukte.

Unter anormalen oder außergewöhnlichen Umweltbedingungen, wie z. B. bei Beschädigungen der Anlage oder Unfällen, wird jedoch eine Sichtprüfung empfohlen.

Wenn das Gerät gereinigt werden muss, darf nur die Außenseite mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, um eine elektrostatische Aufladung zu vermeiden.

Sollte ein Gerätefehler auftreten, kann das Gerät durch MEDC repariert werden. Alle Geräteteile sind austauschbar.

Wenn Sie eine größere Menge an Geräten erworben haben, ist zu empfehlen, dass auch entsprechende Ersatzteile zur Verfügung stehen. Bitte besprechen Sie Ihre Anforderungen mit den Spezialisten vom technischen Vertrieb von MEDC.


5.0 ZERTIFIZIERUNGEN / GENEHMIGUNGEN

Zertifiziert gemäß: EN60079-0, EN60079-1, EN60079-7 & EN60079-31


Standard: Ex d e IIC T6 Gb (-40°C to +70°C)
Ex tb IIIC T85°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

Mit optionalem Widerstand: Ex d e mb IIC T4 Gb (-40°C to +70°C)
Ex tb IIIC T135°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

Das Zertifikat und das Produktschild sind mit der ATEX-Gruppen- und -Kategorie-Kennzeichnung versehen:

 II 2 GD

wobei:

 Einhaltung der ATEX-Regelungen kennzeichnet
II die Eignung zur Verwendung in oberirdischen Industriezweigen kennzeichnet
2 die Eignung zur Verwendung in einem Zone 1- und Zone 2-Bereich kennzeichnet
G die Eignung zur Verwendung in gashaltigen Umgebungen kennzeichnet
D die Eignung zur Verwendung in staubhaltigen Umgebungen kennzeichnet

6.0 ELEKTRISCHE WERTE

Für Versionen mit einem Mikroschalter sind die Höchstwerte für jeden eingebauten Schalter in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Spannung (DC)	Ohmsche Last (A)	Induktive Last (A)
30	5	3
50	1	1
75	0.75	0.75
125	0.5	0.03
250	0.25	0.03
Spannung (AC)	Ohmsche Last (A)	Induktive Last (A)
125	5	5
250	5	5

Für Versionen mit gekapseltem Gehäuse siehe die Bezugswerte auf dem Zertifikationsschild.

7.0 SONDERBEDINGUNGEN

1. Die Geräte müssen in Systeme eingebunden werden, welche die Stromversorgungswerte auf die o.g. Werte beschränken.
2. Der Kabelbaum muss bei der Installation so zwischen befestigtem und abnehmbarem Gehäuseteil platziert werden, dass Leiter und Halteschleife nicht an der Dichtfläche zwischen den Gehäuseteilen eingeklemmt werden.
3. Die Geräte mit eingekapselter eingekapseltem Widerstand / eingekapselter Diode müssen mit Sicherungen geschützt werden, die für einen prospektiven Kurzschlussstrom von mindestens 1.500 A bemessen sind.
4. Die Kabelverschraubungen des Gerätes sind mit Dichtungsscheiben zu versehen, um die Schutzart IP66 / IP67 des Gehäuses zu gewährleisten.

1.0 INTRODUÇÃO

Estes pontos de chamada manuais de alarme de incêndio foram projetados para uso em atmosferas inflamáveis e em condições ambientais adversas. As caixas fabricadas em poliéster reforçado com fibra de vidro (GRP) são apropriadas para uso marítimo ou terrestre, onde se exige peso reduzido e um elevado nível de resistência à corrosão.

As unidades estão disponíveis com as seguintes opções:

Aba de elevação

Resistores/diodos Zener (encapsulados)

Instalação de kit de teste

2.0 MENSAGENS E ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA

Todas as instruções e precauções de segurança apresentadas neste manual devem ser respeitadas para permitir a instalação segura do dispositivo. O dispositivo só deve ser instalado e submetido à manutenção por pessoal/instaladores locais devidamente treinados.

- i. Para reduzir o risco de ignição no caso de atmosferas perigosas ou de impactos, não forneça a alimentação elétrica ao dispositivo até a instalação ter sido concluída e o dispositivo estar totalmente vedado e fixado.
- ii. Para reduzir o risco de ignição no caso de atmosferas perigosas ou de impactos, mantenha o dispositivo hermeticamente fechado ao energizar o circuito.
- iii. Antes de remover a tampa para executar operações de instalação ou manutenção, certifique-se de que o dispositivo esteja isolado da fonte de alimentação.
- iv. Ao concluir a instalação, teste o dispositivo para se certificar de que funciona corretamente.
- v. Ao concluir a instalação, disponibilize uma cópia deste manual a todo o pessoal encarregado do funcionamento do dispositivo.
- vi. Ao instalar o dispositivo, é necessário consultar os requisitos para a seleção, instalação e funcionamento, tais como, por exemplo, as normas de cabeamento do IEE (Instituto Americano de Engenheiros Eletricistas) e o 'National Electrical Code' (Código Elétrico Nacional americano). Também podem ser aplicáveis outros requisitos nacionais e/ou locais.
- vii. A terminação dos cabos deve estar em conformidade com as especificações referentes à aplicação em questão. A MEDC recomenda que todos os cabos e condutores sejam identificados corretamente. Consulte o esquema elétrico fornecido com a unidade.
- viii. Certifique-se de que sejam utilizados exclusivamente prensa-cabos corretos, enumerados ou certificados, e que o conjunto fique blindado e aterrado corretamente.
- ix. Certifique-se de que sejam utilizados exclusivamente tampões obturadores corretos, enumerados ou certificados, para vedar os pontos de entrada não utilizados do prensa-cabos e que a classificação NEMA/IP da unidade seja mantida.
- x. A MEDC recomenda a aplicação de um produto selante, tal como o HYLOMAR PL32, nas roscas de todos os prensa-cabos e tampões obturadores, para manter a classificação IP da unidade.
- xi. O terminal de terra interno, quando presente, deve ser utilizado para o aterramento do equipamento e o terminal externo, se disponível, destina-se a uma conexão suplementar, se a mesma for permitida ou exigida pela legislação ou autoridades locais.
- xii. Para a instalação do dispositivo, a MEDC recomenda a utilização de elementos de fixação de aço inox. Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e elementos de fixação sejam apertados corretamente.
- xiii. Uma arruela de vedação adequada deve ser montada em todos os prensa-cabos e tampões obturadores montados no invólucro.

3.0 INSTALAÇÃO

Informações gerais

A unidade deverá ser montada em uma superfície vertical usando os quatro furos de fixação de Ø 6 mm na base. Esses furos foram projetados para aceitarem parafusos M5. Observe que o conjunto da tampa deverá ser removido para acessar os furos de fixação da unidade.

A MEDC recomenda a utilização de parafusos de aço inox.

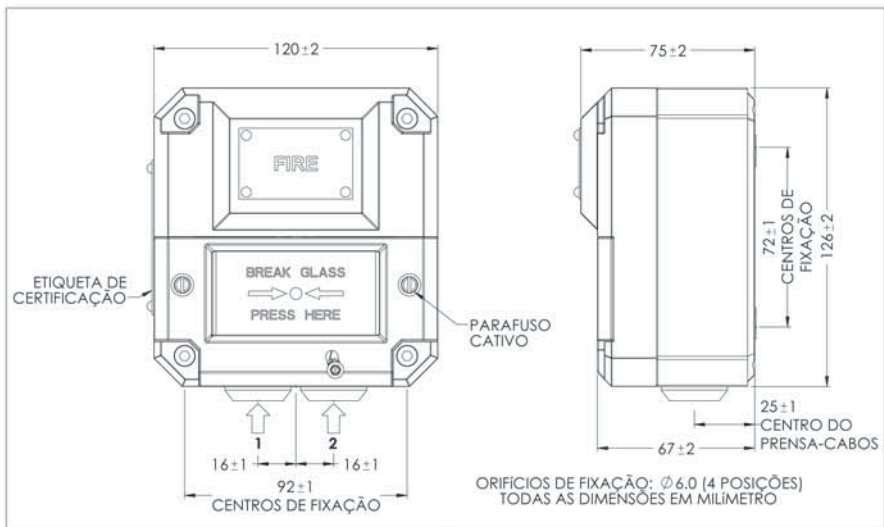
Acesso aos terminais

Desaperte os 4 parafusos M5 (chave Allen de 4,0 mm) que fixam a tampa na base. Os parafusos da tampa são cativos e devem permanecer retidos na tampa.

Remova com cuidado o conjunto da tampa da base da caixa. O conjunto da tampa deverá permanecer fixado à base por meio de uma lâmina de fixação.

Ao concluir a terminação, recoloque cuidadosamente a tampa sobre a base, evitando danificar as superfícies de acoplamento. Certifique-se de que a lâmina de fixação não fique presa entre as superfícies de acoplamento e que a guarnição O-ring assenta corretamente em seu sulco. Certifique-se de que a lâmina de fixação e os fios fiquem afastados do atuador do micro interruptor e do mecanismo de operação. Aperte uniformemente os 4 parafusos M5 (chave Allen de 4,0 mm) no conjunto da tampa. Para manter a classificação IP da unidade, recomenda-se apertar os parafusos da tampa com um torque entre 2,5 e 3,0 N.m.

ARRANJO GERAL DA UNIDADE



Operação

A unidade é operada através da quebra do vidro. O operador é protegido contra o vidro quebrado pela película de vinil no vidro.

Substituição do vidro

Para substituir o vidro após a operação da unidade, remova a pequena tampa externa mantida no lugar pelos dois parafusos com fenda. Retire o vidro e remova todos os fragmentos quebrados da unidade. Coloque o vidro novo na unidade e recoloque a tampa, certificando-se de que os 2 parafusos com fenda sejam apertados uniformemente. Depois da substituição do vidro, é aconselhável testar a unidade usando o procedimento descrito abaixo.

Teste da unidade

Usando a chave de teste fornecida, insira a chave no furo de teste (situado no canto inferior direito da tampa de vidro) e encaixe-a no excêntrico de teste. Gire a chave no sentido horário (aproximadamente 60°). Isto simulará a quebra do vidro. Solte a chave para rearmar o ponto de chamada.

NOTA: A MEDC NÃO recomenda forçar a chave de teste mais de 80° no sentido horário ou 0° no sentido anti-horário, pois isto poderá levar à falha prematura do excêntrico de teste.

4.0 MANUTENÇÃO

Durante a sua vida útil, a unidade necessita de pouca ou nenhuma manutenção. O poliéster reforçado com fibra de vidro (GRP) resiste ao ataque da maioria dos ácidos, bases e produtos químicos em geral, sendo resistente a ácidos e bases concentrados, como a maior parte dos produtos metálicos.

Todavia, recomenda-se uma inspeção visual caso aconteçam condições ambientais anormais ou incomuns decorrentes de danos na instalação ou acidentes, etc.

Se a unidade necessitar de limpeza, limpe apenas a parte externa utilizando um pano úmido para evitar o acúmulo de cargas eletrostáticas.

Se a unidade apresentar uma falha, a mesma poderá ser reparada pela MEDC. Todas as peças da unidade são substituíveis.

Se tiver adquirido uma quantidade significativa de unidades, recomendamos que também tenha as peças de reposição disponíveis. Entre em contato com os Engenheiros de Vendas Técnicas da MEDC para discutir com eles as suas necessidades.

5.0 CERTIFICAÇÃO/APROVAÇÕES

Unidades ATEX:

Certificados: EN60079-0, EN60079-1, EN60079-7 e EN60079-31

Unidade ex de - certificação ATEX No. BAS02ATEX2105X


Padrão: Ex d e IIC T6 Gb (-40°C to +70°C)

Ex tb IIIC T85°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

Com resistor opcional: Ex d e mb IIC T4 Gb (-40°C to +70°C)

Ex tb IIIC T135°C Db IP66/67 (-40°C to +70°C)

O certificado e a etiqueta de produto contêm a marcação do grupo e da categoria ATEX:

 II 2 GD

Onde:



- II Significa a conformidade com as normas ATEX
- 2 Significa adequação para uso em indústrias de superfície
- G Significa adequação para uso em áreas de Zona 1 e Zona 2
- D Significa adequação para uso na presença de gases
- D Significa adequação para uso na presença de poeira

6.0 ESPECIFICAÇÕES ELÉTRICAS

Para versões equipadas com um micro interruptor, os valores máximos para cada interruptor instalado são especificados na tabela abaixo:

Tensão (CC)	Carga resistiva (A)	Carga indutiva (A)
30	5	3
50	1	1
75	0,75	0,75
125	0,5	0,03
250	0,25	0,03
Tensão (CA)	Carga resistiva (A)	Carga indutiva (A)
125	5	5
250	5	5

Para versões equipadas com o invólucro encapsulado, veja os valores indicados na etiqueta de certificação para referência.

7.0 CONDIÇÕES ESPECIAIS

1. As unidades devem ser incorporadas em sistemas que limitam as especificações de alimentação elétrica aos valores acima.
2. Durante a montagem, o feixe de fios entre as proteções fixas e removíveis deve ser localizado de modo a que os condutores e a lâmina de fixação não fiquem presos na face de vedação entre as proteções.
3. As unidades com resistor/diodo encapsulados devem ser protegidas por fusíveis especificados para uma corrente de curto-circuito de 1.500 A, no mínimo.
4. As glândulas do cabo da unidade devem ser fornecidas com arruelas de vedação para manter a classificação IP66/IP67 do invólucro.

Русский

1.0 ВВЕДЕНИЕ

Данные ручные пожарные извещатели предназначены для использования во взрывоопасных средах и суровых условиях окружающей среды. Корпус из армированного стеклопластика пригоден для использования как в море, так и на суше, в условиях, где требуется малый вес в сочетании с высокой устойчивостью к коррозии.

Устройства могут оснащаться следующими комплектующими:

Откидная крышка
Табличка условий эксплуатации
Резисторы/зенеровский диоды (в герметичном корпусе)
Испытательная станция с управлением ключом

2.0 ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасности при установке данного устройства необходимо соблюдать правила техники безопасности и другие указания, приведенные в настоящем руководстве. Установка и обслуживание устройства должен осуществлять только специально подготовленный персонал предприятия/специализированная организация.

- i. Для уменьшения риска пожара и поражения электрическим током запрещается подавать питание на устройство до полного завершения монтажных работ, закрытия и герметизации устройства.
- ii. Для уменьшения риска пожара и поражения электрическим током при подаче питания устройство должно быть плотно закрыто.
- iii. Перед снятием крышки для установки или технического обслуживания убедитесь в том, что устройство отсоединено от электрической сети.
- iv. После установки испытайте устройство, чтобы убедиться в правильности его работы.
- v. После установки проследите за тем, чтобы каждый сотрудник получил экземпляр данного руководства.
- vi. При установке устройства необходимо следовать требованиям по выбору, установке и эксплуатации, изложенным, например, в документах «IEEE Wiring Regulations» (Правилах выполнения электропроводки IEEE) и «National Electrical Code» (Национальном своде законов и стандартов США по электротехнике) в Северной Америке. Могут применяться дополнительные национальные и/или местные требования.
- vii. Концевая заделка кабеля должна быть выполнена в соответствии с требованиями, установленными для конкретного способа применения. Компания MEDC рекомендует промаркировать все жилы и кабели. Пожалуйста, смотрите схему электрических соединений, поставляемую с устройством.
- viii. Убедитесь в том, что используются только подходящие и сертифицированные кабельные вводы, устройство закрыто и заземлено надлежащим образом.
- ix. Убедитесь в том, что заглушки для неиспользуемых вводов подобраны правильно, являются сертифицированными, и что номинальный ток/мощность устройства соответствует требованиям NEMA/IP.
- x. Для обеспечения заявленной степени защиты IP компания MEDC рекомендует наносить на резьбу кабельных вводов и заглушек герметик типа HYLOMAR PL32.
- xi. Для заземления устройства следует использовать внутреннюю клемму заземления, если таковая имеется. Наружная клемма, при ее наличии, предназначена для выравнивания потенциалов в случае, когда такое подключение требуется положениями местного законодательства.
- xii. При установке данного устройства компания MEDC рекомендует использовать крепеж из нержавеющей стали. Убедитесь в том, что все гайки, болты и крепежные приспособления надёжно закреплены и затянуты.
- xiii. Все кабельные вводы и заглушки в корпусе должны оснащаться подходящими уплотнительными шайбами.

3.0 УСТАНОВКА

Общая информация

Устройство крепится на вертикальной поверхности через четыре 6 мм крепежных отверстия в основании. Крепежные отверстия рассчитаны на использование в них винта или болта с резьбой М5. Обращаем внимание на то, что для доступа к крепежным отверстиям необходимо снять крышку.

Компания MEDC рекомендует использовать винты из нержавеющей стали.

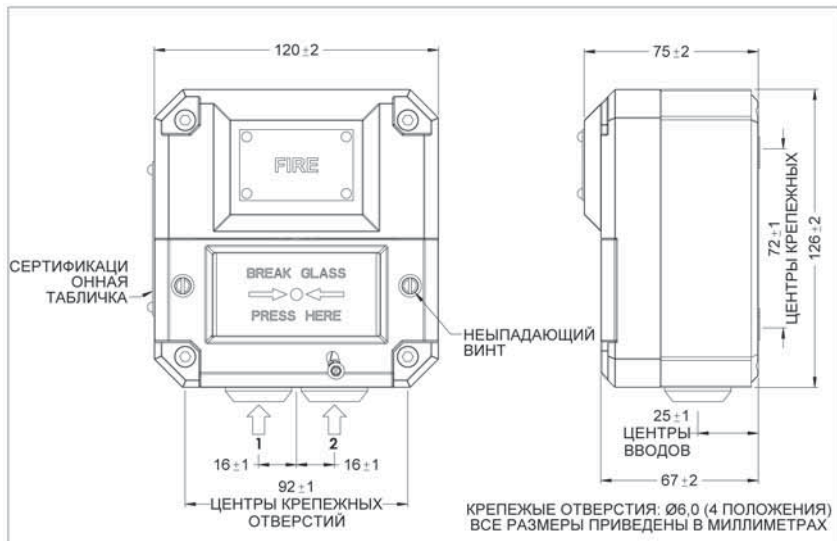
Доступ к клеммам

Выкрутить 4 винта М5 (шестигранный ключ 4,0 мм A/F (расстояние между параллельными гранями)), которыми крышка крепится к основанию. В крышке используются невыпадающие винты, которые должны в ней остаться.

Аккуратно снимите крышку с основания корпуса. Крышка должна оставаться соединенной с основанием с помощью ремешка.

По завершении концевой заделки кабелей аккуратно установите крышку на корпус, чтобы не повредить сопрягаемые поверхности. Убедитесь, что ремешок не попал между сопрягаемыми поверхностями, и кольцевое уплотнение правильно установлено в бороздке. Убедитесь, что ремешок и провода не касаются привода микровыключателя или рабочего механизма. Равномерно затяните крышку четырьмя винтами М5 (4-мм шестигранным ключом A/F). Для обеспечения класса IP защиты устройства, при затягивании винтов для закрепления крышки рекомендуется крутящий момент в диапазоне 2,5-3,0 Нм.

ОБЩИЙ ВИД УСТРОЙСТВА



эксплуатация

Чтобы привести устройство в действие, необходимо разбить стекло. Оператор защищен от ранения осколками стекла виниловой наклейкой.

Замена стекла

Для замены стекла после использования устройства снимите маленькую наружную крышку, закрепленную двумя винтами со шлицами. Извлеките стекло и осколки из устройства. Вставьте новое стекло в устройство и повторно установите крышку, убедившись, что оба винта со шлицами равномерно затянуты.

После замены стекла рекомендуется провести испытания устройства по следующей процедуре

Испытания устройства

Вставьте предоставленный в комплекте испытательный ключ в испытательное отверстие (расположенное в правом нижнем углу стеклянной перегородки) до сцепления с испытательным кулачком. Поверните ключ по часовой стрелке (примерно на 60°). Это действие симулирует разбивание стекла. Извлеките ключ, чтобы сбросить настройки извещателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Компания MEDC НЕ РЕКОМЕНДУЕТ с силой поворачивать ключ далее 80° по часовой стрелке или 0° против часовой, т.к. это может привести к преждевременному отказу испытательного кулачка.

4.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Данное устройство в течение своего срока эксплуатации практически или совершенно не требует технического обслуживания. Армированный стеклопластик устойчив к воздействию большинства кислот, щелочей и химикатов, и обладает такой же устойчивостью к концентрированным кислотам и щелочам, как большинство металлических изделий.

Однако при возникновении аномальных или необычных условий окружающей среды в связи с произошедшей аварией, чрезвычайным происшествием и т. п., рекомендуется провести контрольный осмотр.

При проведении наружной очистки устройства во избежание образования статического заряда следует использовать только влажную ветошь. В случае отказа устройство можно отправить на ремонт в компанию MEDC. Все детали устройства являются заменяемыми.

При приобретении значительного количества данных устройств рекомендуется приобрести и запасные части к ним. Конкретные требования следует обсуждать с инженерами отдела продаж компании MEDC.

5.0 СЕРТИФИКАЦИЯ/РАЗРЕШЕНИЯ

Сертифицировано в соответствии со стандартами: EN60079-0, EN60079-1 и EN60079-7 и EN60079-31

Сертификат АТЕХ для устройства со степенью защиты Ex de BAS02ATEX2105X

Стандартная комплектация: Ex d e IIC T6 Gb (-40°C ... +70°C)
Ex тЬ IIIC T85°C Db IP66/67 (-40°C ... +70°C)

С дополнительным резистором: Ex d e mb IIC T4 Gb (-40°C ... +70°C)
Ex тЬ IIIC T135°C Db IP66/67 (-40°C ... +70°C)

В сертификате и на паспортной табличке изделия указывается группа и категория АТЕХ:



II 2 GD

Где:



Означает соответствие требованиям стандарта АТЕХ

II Означает пригодность для применения в наземных промышленных условиях

2 Означает пригодность для применения в зонах категории 1 и 2

G Означает пригодность для применения в присутствии газов

D Означает пригодность для применения в случае присутствия пыли

6.0 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Для версий, оснащенных только одним микровыключателем, максимальные значения для каждого устанавливаемого выключателя указаны в таблице ниже:

Напряжение (пост. тока)	Резистивная нагрузка (А)	Индуктивная нагрузка (А)
30	5	3
50	1	1
75	0,75	0,75
125	0,5	0,03
250	0,25	0,03
Напряжение (перем. ток)	Резистивная нагрузка (А)	Индуктивная нагрузка (А)
125	5	5
250	5	5

Для версий, оснащенных герметичным корпусом, значения указаны на сертификационной табличке.

7.0 ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

1. Данные устройства должны устанавливаться в системы, ограничивающие параметры электропитания до вышеупомянутых значений
2. Жгут проводов между стационарной и отсоединяемой частями корпуса в процессе сборки должен быть расположен так, чтобы провода и ограничитель не попали на уплотнительную поверхность между половинами
3. Резисторы/диоды в корпусе должны быть защищены предохранителями, рассчитанными на возможный ток короткого замыкания не менее 1500 А
4. Кабельные уплотняющие сальники устройства должны устанавливаться с использованием уплотняющей шайбы для сохранения класса IP66/IP67 корпуса.

Eaton MEDC Ltd, Unit B, Sutton Parkway, Oddicroft Lane,
Sutton in Ashfield, United Kingdom NG17 5FB
Tel: +44 (0)1623 444444 Fax: +44 (0)1623 444531
Email: MEDCSales@Eaton.com MEDCOrders@Eaton.com
Web: www.medc.com

MEDC Stock No:
TM144-ISS E